

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1937-1938.	N° 284		ZITTINGSJAAR 1937-1938.
	SÉANCE du 29 Juin 1938	VERGADERING van 29 Juni 1938	

PROJET DE LOI

contenant le Budget des recettes et des dépenses
extraordinaires du Congo belge et du
Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1938.

PROJET TRANSMIS PAR LE SENAT (¹).

TITRE PREMIER.**CONGO BELGE**

Budget des recettes et des dépenses extraordinaires
du Congo belge, pour l'exercice 1938.

Article premier.**Dépenses extraordinaires.**

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du
Congo Belge de l'exercice 1938, des crédits s'élevant
ensemble à : quatre-vingt un millions cinq cent six
mille sept cent vingt-huit francs (fr. 81,506,728) énu-
mérés au tableau I ci-annexé (¹).

Art. 2.**Recettes extraordinaires.**

Les recettes extraordinaires du Congo Belge pour
l'exercice 1938, sont évaluées à la somme de : cent
dix-huit millions quatre cent vingt-six mille deux
cent douze francs, (118,426,212 fr.) conformément au
tableau II ci-annexé (¹).

Art. 3.

Il pourra être fait des imputations pendant trois
ans, à compter du 1^{er} janvier 1938 sur les crédits
ouverts par l'article premier de la présente loi,
tableau I, pour dépenses extraordinaires. Les excé-
dents disponibles à la fin de chaque exercice seront
reportés à l'année suivante.

(¹) Voir :

Documents du Sénat :

N° 134 : Budget.

N° 162 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séances des 22, 23 et 28 juin 1938.

(²) Ce tableau est annexé au document du Sénat n° 134.

ONTWERP VAN WET

houdende de Begrooting der buitengewone ontvang-
sten en uitgaven van Belgisch Congo en van het
Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor
het dienstjaar 1938.

ONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (¹).

TITEL EÉN.**BELGISCH CONGO**

Begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven
van Belgisch Congo voor het dienstjaar 1938.

Eerste artikel.**Buitengewone uitgaven.**

Er worden, voor de buitengewone uitgaven van
Belgisch Congo, voor het dienstjaar 1938, kredieten
geopend, welke te zamen : een en tachtig miljoen
vijfhonderd en zes duizend zevenhonderd acht en
twintig frank (81,506,728 fr.) bereiken en op tabel I
hierbij vermeld zijn (¹).

Art. 2.**Buitengewone ontvangsten.**

De buitengewone ontvangsten van Belgisch Congo
voor het dienstjaar 1938 worden geraamd op de som
van : honderd achttien miljoen vierhonderd zes en
twintig duizend tweehonderd en twaalf frank,
(118,426,212 fr.), overeenkomstig hierbijgevoegde
tabel II (¹).

Art. 3.

Te rekenen van 1 Januari 1938 af zullen, gedurende
drie jaar, aanrekeningen mogen worden gedaan op
de kredieten geopend bij artikel 1 der tegen-
woordige wet, tabel I, voor buitengewone uitgaven.
De op het einde van elk dienstjaar beschikbare over-
schotten zullen op het volgend jaar worden over-
gebracht.

(¹) Zie :

Documenten van den Senaat :

N° 134 : Begrooting.

N° 162 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 22, 23 en 28 Juni 1938.

(²) Deze tabel is gehecht aan het document van den Senaat
n° 134.

TITRE II.

RUANDA-URUNDI

**Budget des recettes et des dépenses extraordinaires
du Vice-Gouvernement général
du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1938.**

Art. 4.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, de l'exercice 1938 des crédits s'élevant ensemble à : deux millions sept cent mille francs (2,700,000 fr.) énumérés au tableau III ci-annexé ⁽¹⁾.

Art. 5.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1938 sont évaluées à la somme de cent cinquante mille francs (150,000 fr.) conformément au tableau IV ci-annexé ⁽¹⁾.

Art. 6.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi, à l'article 4 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 5, sera couvert au moyen d'emprunt.

Art. 7.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Ruanda-Urundi, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons de Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

Art. 8.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1938 sur les crédits ouverts par l'article 4 de la présente loi, au tableau III, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au document du Sénat n° 134.

TITEL II

RUANDA-URUNDI

**Begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven
van het Vice-Gouvernement Generaal
Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1938.**

Art. 4.

Buitengewone uitgaven.

Er worden, voor de buitengewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1938, kredieten geopend tot een gezamenlijk bedrag van twee miljoen zevenhonderd duizend frank (2,700,000 fr.) in de hierbijgevoegde tabel III vermeld ⁽¹⁾.

Art. 5.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1938, worden geraamd op de som van honderd vijftig duizend frank (150,000 fr.) overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel IV ⁽¹⁾.

Art. 6.

Buitengewone leeningsmiddelen.

Het teveel van de bij deze wet in artikel 4 gemachtigde uitgaven op de bij artikel 5 voorziene buitengewone ontvangsten, zal den middel van leening worden gedeckt.

Art. 7.

De Minister van Koloniën wordt, bij deze wet, gemachtigd, voor rekening van Ruanda-Urundi, tot beloop der aan te gane leening, hetzij Schatkistbons uit te schrijven, waarvan de modaliteiten om de drie maanden bij Koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van geconsolideerde leening uit te geven, waarvan een Koninklijk besluit voorafgaand de modaliteiten zal bepalen.

Art. 8.

Aanrekeningen zullen mogen geschieden, gedurende drie jaar, te rekenen van 1 Januari 1938 af, op de bij artikel 4 van deze wet, op tabel III, voor buitengewone uitgaven geopende kredieten. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten zullen op het volgend dienstjaar worden overgedragen.

⁽¹⁾ Deze tabel is gehecht aan het document van den Senaat n° 134.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 9.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo Belge s'est engagé, en vertu de contrats dûment approuvés par la législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

Art. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi, à créer à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 9 soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

Art. 11.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et en Afrique, le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin Officiel du Congo Belge*. Elle sortira ses effets, en ce qui regarde l'ouverture des crédits, à la date du 1^{er} janvier 1938.

Bruxelles, le 28 juin 1938.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. MOYERSOEN.

R. LEYNIERS,
Jos. VAN ROOSBROECK

TITEL III

Allerhande bepalingen.

Art. 9.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd, leeningen in muntspeciën toe te staan aan de vennootschappen jegens dewelke het Gouvernement van Belgisch Congo de verbintenis heeft aangegaan, krachtens door de wetgeving behoorlijk goedgekeurde contracten, hetzij op obligaties in te schrijven, hetzij den interest en de aflossing der door haar uitgeschreven aandeelen of obligaties te waarborgen.

Art. 10.

De Minister van Koloniën wordt bij deze wet gemachtigd, tot beloop der bij artikel 9 toegelaten voorschotten, hetzij Schatkistbons uit te schrijven, waarvan de modaliteiten om de drie maanden bij Koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van geconsolideerde leening uit te geven, waarvan een Koninklijk besluit voorafgaand de modaliteiten zal bepalen.

Art. 11.

Deze wet zal in België en in Afrika uitvoerbaar zijn, vanaf den dag harer bekendmaking in den *Moniteur* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch Congo*. Zij zal, voor wat de kredietopeningen betreft, uitwerking hebben met ingang van 1 Januari 1938.

Brussel, 28 Juni 1938.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,